



**KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 22 ta' Lulju 2009 (31.07)
(OR. en,cs)**

12002/09

COPEN 135

NOTA TA' TIFSIR

Minn:	Is-Sinjura Milena Vicensová, Rappreżentant Permanenti, Rappreżentanza Permanenti tar-Repubblika Ċeka għall-Unjoni Ewropea
data ta' meta waslet: 17 ta' Ġunju 2009	
Destinatarju:	Is-Sur Ivan BIZJAK, Direttur-Ġenerali, Direktorat-Ġenerali H (Ġustizzja u Affarijiet Interni) tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Sugġett :	Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2006/783/ĠAI tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska - Ittra ta' notifika mir-Repubblika Ċeka

Sinjur,

Skont l-Artikolu 22(2) tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2006/783/ĠAI tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska (ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, L 328/59, l-24 ta' Novembru 2006, p.59), jekk jogħġbok sib meħmuża t-testi legali emendati tar-Repubblika Ċeka adottati għall-fini ta' traspożizzjoni shiha tad-Deċiżjoni Qafas.

Id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni Qafas ġew trasposti fl-Att Nru No141/1961 Coll. (Kodiċi ta' Proċedura Kriminali), kif emendat, u fl-Att 219/200 Coll. dwar il-proprjetà tar-Repubblika Ċeka u l-pożizzjoni tagħha f'relazzjonijiet legali, kif emendat. L-Att 457/2008 Coll., li traspona d-Deċiżjoni Qafas fil-ligijiet tar-Repubblika Ċeka msemmiha hawn fuq, daħal fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2009.

Ir-Repubblika Ċeka ttrasponiet id-Deċiżjoni Qafas b'mod shih.

Aħna nehmżu ma dan aktar informazzjoni dwar l-arrangamenti domestiċi adottati, fil-forma ta' tabella komparattiva li turi l-miżuri rilevanti tal-leġislazzjoni tagħna li jittrasponu d-Deċiżjoni Qafas. Aħna nehmżu wkoll it-taqsimi rilevanti tal-Att 457/2008 Coll., b'mod partikolari t-taqsimi 10.

Il-persuna li għandha tiġi kkuntattjata dwar mistoqsijiet tekniċi dwar il-leġislazzjoni adottata hija:

Mgr. Kateřina Gauthierová

mezinárodní odbor trestní [dipartiment internazzjonali tal-kriminalità]

Ministerstvo spravedlnosti [Ministeru tal-Ġustizzja]

tel.: +420 221 997 630

posta elettronica: KGauthierova@msp.justice.cz

Lingwi ta' ħidma: Il-Franċiż

Issib ukoll, fl-Annessi 2 u 3, in-notifika tar-Repubblika Ċeka u l-Anness tagħha, skont l-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni Qafas, dwar id-determinazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti, fejn ir-Repubblika Ċeka hija l-istat emittenti jew l-istat ta' esekuzzjoni, taht id-Deċiżjoni Qafas.

Jekk joghġbok sib mehmūż ukoll, bħala l-Anness 4, id-dikjarazzjoni tar-Repubblika Ċeka skont l-Artikolu 7(5) tad-Deċiżjoni Qafas, li permezz tagħha l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Ċeka ma jagħrfux u ma jeżegwixxux ordnijiet ta' konfiska taht iċ-ċirkostanzi fejn il-konfiska tal-proprjetà kienet ordnata taht is-setgħat estiżi ta' konfiska msemmija fl-Artikolu 2(d)(iv) jekk il-metodu ta' konfiska msemmi fl-ordni ta' konfiska mhuwiex permess fir-Repubblika Ċeka taht il-liġi domestika tiegħu.

(formula ta' għeluq)

4 annessi

Notifika mir-Repubblika Ċeka rigward l-Artikolu 3(1) tad-Deciżjoni Qafas 2006/783/ĠAI tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska

Skont l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni Qafas 2006/783/ĠAI tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska, ir-Repubblika Ċeka tiddikjara li l-korpi kompetenti huma:

1/ fil-każ li r-Repubblika Ċeka hija l-Istat emittenti:

- il-qrati għolja, reġjonali, distrettwali u taż-żona kompetenti lokalment, il-Qorti Muniċipali ta' Praga, il-Qorti Muniċipali ta' Brno u l-Qorti Suprema tar-Repubblika Ċeka;
- l-Uffiċju tar-Rappreżentazzjoni tal-Gvern fi Kwistjonijiet dwar il-Proprietà.

2/ fil-każ li r-Repubblika Ċeka hija l-Istat ta' esekuzzjoni:

- il-qrati għolja u reġjonali kompetenti lokalment u l-Qorti Muniċipali ta' Praga;
- l-Uffiċju tar-Rappreżentazzjoni tal-Gvern fi Kwistjonijiet dwar il-Proprietà.

Il-korpi responsabbli li jirċievu deciżjoni flimkien ma' ċertifikat minn Stati Membri oħra huma l-qrati reġjonali kompetenti lokalment u l-Qorti Muniċipali ta' Praga. Dawn il-korpi jistgħu jiġu kkuntattjati fl-indirizz mogħti fl-Anness 3.

3/ Il-korp responsabbli li jassisti l-korpi kompetenti huwa l-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Ċeka, li jista' jiġi kkuntattjat fl-indirizz mogħti fl-Anness 3.

4/ Il-korp responsabbli fir-Repubblika Ċeka għall-konkluzjoni ta' ftehimiet ma' Stati Membri oħra dwar id-dispożizzjoni ta' proprjetà li hija tkun issekwestrata jew ikkonfiskata abbażi ta' deciżjoni dwar is-sekwestru jew il-konfiska (l-Artikolu 16(4) tad-Deciżjoni Qafas), huwa l-Ministeru tal-Finanzi tar-Repubblika Ċeka, li jista' jiġi kkuntattjat fl-indirizz mogħti fl-Anness 3.

Notifika mir-Repubblika Ċeka rigward l-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni Qafas 2006/783/ĠAI tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska

A/ Il-qradi reġjonali kompetenti lokalment u Qorti Muniċipali ta' Praga jistgħu jiġu kkuntattjati fl-indirizzi li ġejjin:

1. Prague Municipal Court

Spálená 2

112 16 Prague 1

Tel.: +420 221 931 111

Fax: +420 224 947 490

Posta elettronika: slezska@msoud.pha.justice.cz

2. Brno Regional Court

Rooseveltova 16

601 95 Brno

IČ 215 724

Tel.: +420 542 101 111

Fax: +420 542 103 362

Posta elettronika: podatelna@ksoud.brn.justice.cz

3. Regional Court

Nám. Kinských 5

150 75 PRAGUE 5

Tel.: +420 257 005 111

Fax: +420 257 321 528

Posta elettronika: podatelna@ksoud.pha.justice.cz

4. Ústí nad Labem Regional Court

Národního odboje 1274

400 92 Ústí nad Labem

Tel.: +420 475 247 111

Fax: +420 475 247 369

Posta elettronica: podatelna@ksoud.unl.justice.cz

5. Ostrava Regional Court

Havlíčkovu nábřeží 34

728 81 OSTRAVA

Tel.: +420 596 153 111

Fax: +420 569 120 981

Posta elettronica: : ksostrava@ksoud.ova.justice.cz

6. České Budějovice Regional Court

Zátkovo nábřeží 2

370 84 České Budějovice

Tel.: +420 386 018 111

Fax: +420 386 354 309

Posta elettronica: podatelna@ksoud.cbu.justice.cz

7. Plzeň Regional Court

Veselavínova 40

306 17 Plzeň

Tel.: +420 377 868 888

Fax: +420 377 868 000

Posta elettronica: epodatelna@ksoud.plz.justice.cz

8. Hradec Králové Regional Court

Československé armády 218

502 08 Hradec Králové

Tel.: +420 498 016 111

Fax: +420 495 514 021

Posta elettronica: posta@ksoud.hrk.justice.cz

B/ Il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Ċeka jista' jiġi kkuntattjat fl-indirizz li ġej:

Ministerstvo spravedlnosti [Ministeru tal-Ġustizzja]

mezinárodní odbor trestní [dipartiment internazzjonali tal-kriminalità]

Vyšehradská 16

128 10 Prague 2

Tel.: +420 221 997 925

Fax: + 420 221 997 986

Posta elettronica: om@msp.justice.cz

B/ Il-Ministeru tal-Finanzi tar-Repubblika Ċeka jista' jiġi kkuntattjat fl-indirizz li ġej:

Ministerstvo financí [Ministeru tal-Finanzi]

Letenská 15

118 10 Prague 1

Tel.: +420 257 041 111

Fax: + 420 257 042 788

Posta elettronica: podatelna@mfc.cz

Dikjarazzjoni tar-Repubblika Ċeka skont l-Artikolu 7(5) tad-Deciżjoni Qafas 2006/783/ĠAI tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska

Skont l-Artikolu 7(5) tad-Deciżjoni Qafas 2006/783/ĠAI tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska, ir-Repubblika Ċeka tiddikjara li l-awtoritajiet kompetenti tagħha ma jagħrfux u ma jeżegwixxux ordnijiet ta' konfiska taht iċ-ċirkostanzi fejn il-konfiska tal-proprjetà kienet ordnata taht is-setghat estizi ta' konfiska msemija fl-Artikolu 2(d)(iv) jekk il-metodu ta' konfiska msemmi fl-ordni ta' konfiska mhuwiex permess fir-Repubblika Ċeka taht il-liġi domestika tagħha